

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
SALLAAN**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB  
SALLA**

**HOLIDAY ■ CLUB**

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

**Yleinen hätänumero**

**112**

### Holiday Club Salla

#### Osoite

Revontulentie 2, 98900 Salla

#### Yhteystiedot

0300 870989 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € + pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)

#### Aukioloajat

Tarkista aukioloajat kohdesivuilta  
[holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/salla](https://holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/salla)

#### Siivous ja huolto

Siivous ja huoltoilmoitukset Sallan vastaanottoon.

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](http://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

**General emergency number**

**112**

### Holiday Club Salla

#### Address

Revontulentie 2, 98900 Salla

#### Telephone

+358 (0) 300 870989 (*Price 0,60 €/min up to 3 € + pvm/mpm, there is also a charge for waiting on hold*)

You can find other contact details on our website at  
<https://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/>

# Hätätilanteessa toimiminen

Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon **112**.

## Huoneiston tunnistetiedot

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| <b>Huoneiston nimi</b> | Kiinteistö Oy Sallatunturin Kelorinne |
| <b>Sijainti</b>        | Sallatunturi                          |
| <b>Osoite</b>          | Revontulentie 10, 98900 Salla         |

## Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

### Hätäpuhelua soittaessa:

- O kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- O vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- O toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

### Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

### Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehdyttäkää verenvuoto

### Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittainen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva yhtämittainen sireeniääni



Palohälytys; tasainen



- siirrykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linja tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

## Emergency Situations

**In case of emergency, call 112.**

### Apartment identification information

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>Apartment name</b> | Kiinteistö Oy Sallatunturin Kelorinne |
| <b>Location</b>       | Sallatunturi                          |
| <b>Address</b>        | Revontulentie 10, 98900 Salla         |

### Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

### Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

### In the event of fire, call the 112 emergency number.

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

### Accident or attack of illness: call the 112 emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

### General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending  
and descending sound



Fire alarm: an even, constant  
siren sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## 1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, Kiinteistö Yhtiöllä on oikeus periä huoneiston puhdistamisesta. Tupakan tumppien heittäminen luontoon on kiellettyä.

## 2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

## 3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa joko varauksen yhteydessä tai viimeistään kirjautuessanne lomakeskukseen. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidämme oikeuden periä lemmikkieläin maksun 3 (kolmin) kertaisena. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa ja parvella on kielletty.

## 4. Pysäköinti

Huoneiston pihaan saa pysäköidä korkeintaan yksi auto. Vierailijoita varten ovat yleiset parkkipaikat.

Autolle on lämpöpistoke autopaikalla. Pistokkeeseen **ei saa** kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja, sekä sähkö- ja hybridautojen lataaminen on ehdottomasti kielletty.

## 5. Jätehuolto

Sekajätteen syväkeräyssäiliöt ovat Keloravintolan yläpuolella, lisäksi jätteiden kierrätyspiste sijaitsee Revontulentiellä Kylpylähotellin vastapuolella. Lasin, paperin ja metallin voi kierrättää niille tarkoitetuissa keräyspisteissä. Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon.

## 6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00–08.00.

## 7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen vallitsevia sääntöjä on noudatettava.

## 8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

## 9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon.

## 10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet sohvalle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirrelty
- tarkistamaan, että liesituuletin on pois päältä
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu sekä ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin
- palauttamaan avaimen vastaanottoon.

*Kiinteistö Oy Sallatunturin Kelorinne  
Hallitus*

# Regulations

## 1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If someone has smoked in the apartment, the real estate company has the right to charge for the use of Otsonaattori to clean the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

## 2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

## 3. Pets

Guests are obligated to inform the holiday center if they intend to bring a pet(s) to the holiday apartment, preferably when they make their reservation or at the latest when they check in. If a guest fails to inform the holiday center about a pet, we reserve the right to charge the guest the pet surcharge x 3. Pets must be kept on a leash in the ground area. Keeping pets in the sleeping areas and in the loft is forbidden.

## 4. Parking

A maximum of one vehicle may be parked in the yard at a time. Guests may park in the public parking lot.

A plug for the engine-block heater is located in the parking area. The plug should **not** be used for caravans, etc. and charging of electric/hybrid cars is strictly prohibited.

## 5. Waste management

There are underground waste containers for mixed waste by Keloravintola. There are also recycling bins in the parking area around the Spa Hotel Revontuli. Glass, paper and metal should be taken to the appropriate recycling locations. Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling bins in the yard or left in the apartment.

## 6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 11:00 pm and 8:00 am.

## 7. Everyman's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

## 8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

## 9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment.

## 10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Fold the used bed linens and towels and put them on the sofa.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been switched off.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins (see number 5).
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards.
- Return the key to the reception.

*Kiinteistö Oy Sallatunturin Kelorinne, Board of Directors*

# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus 27m<sup>2</sup>:n huoneistossa alkaa perjantaina ja 37m<sup>2</sup>:n huoneistossa lauantaina kello 16.00 ja päättyy seuraavan viikon vaihtopäivänä kello 10.00. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

## Avainpalvelu ja huolto

Kiinteistöyhtiön avainpalvelua ja huoltoa hoitaa Holiday Club Resorts Salla.

## Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain vaihtopäivänä kello 10.00–16.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai voi tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan. Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus.

## Takkapuut

Takkapuut sijaitsevat kuistilla. Yhtiövastike sisältää 1 pussin takkapuita toimitettuna, mahdolliset käytettävät lisäpuut voi noutaa puuvarastosta. Puuvarasto sijaitsee kelomökin 10 läheisyydessä.

## Lisävarusteet

Lastensängyn ja syöttötuolin saa ilmoittamalla asiasta avainpalveluun. Lastensängyn ja ylimääräisten linavaatteiden veloitus kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukaisesti.

## Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden lumityöt. Oleskelun aikana asukkaat huolehtivat huoneiston portaat ja niiden edustan.

## Ilmavaihto ja liesituuletin

Oikeanpuoleinen nuppi on asunnon ilmanvaihdon tehon säädin. Teho 1–2. Teho 3–4, kun on suuremman ilmanvaihdon tarve: saunominen, peseytyminen, pyykinkuivatus, Yliämpö, yms. Vasen nuppi on kuvun ilmamäärän säätöpelti. Normaalikäytössä kiinni; OFF-asento (käännä vasemmalle). Kääntäkää ruuan valmistuksen ajaksi säätöpelti ON- asentoon (käännä oikealle) ja teho 2–4. Ilmanvaihto käy aina vähintään 1-teholla ja sitä ei voi sammuttaa.

## Lämmitys

Huoneistoissa on sähkölämmitys. Osa huoneiston lämmityksestä kytkeytyy pois kiukaan ollessa päällä.

## Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava avainpalveluun. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa.

## Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät kaapista. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta tai vastaanotosta.

## Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Tutustukaa poistumistieihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa. Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

## Huomautukset lomahuoneistostanne

Pyydämme ilmoittamaan välittömästi lomahuoneistossanne ilmenneistä puutteista vastaanottoon.

## Takan käyttöohjeet

1. Avatkaa pelti
2. Tarkistakaa, että liesituuletin on 1-teholla.
3. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon. Muutama puu kerrallaan riittää.
4. Tyhjennä tuhkat tuhka-astiaan (ei kuumaa tuhkaa)

## Saunan käyttöohjeet

Kytke kiuas päälle painamalla I/O-painiketta ohjauspaneelissa.

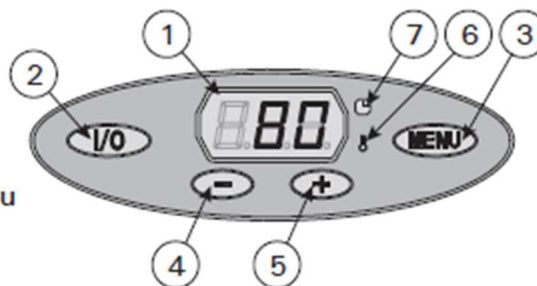
Kiukaasta kuuluu turvakontaktorin kytkentä-ääni. Kiukaan käynnistyttyä merkkivalo 6 vilkkuu ja näytössä näkyy asetettu lämpötila. Viiden sekunnin kuluttua näyttöön vaihtuu saunahuoneessa vallitseva lämpötila.

Vastukset sammuvat, kun haluttu lämpötila saunahuoneessa on saavutettu. Ylläpitääkseen haluttua lämpötilaa ohjauselektroniikka syöttää virtaa vastuksille jaksoittain. Näytön viimeinen desimaalipiste loistaa silloin, kun vastuksille syötetään virtaa.

Kiuas sammuu, kun I/O-painiketta painetaan, päällä oloaika loppuu tai toimintaan tulee häiriö.

1. Näyttöruutu
2. Kiuas päälle/pois -kytkin
3. Asetustilan vaihto
4. Arvon pienentäminen \*)
5. Arvon suurentaminen \*)
6. Lämpötilan merkkilamppu
7. Ajastustoiminnan merkkilamppu

\*) Paina ja pidä pohjassa muuttaaksesi arvoa nopeasti.



## Lämmitysohjeet

Huoneisto on varustettu suoralla sähkölämmityksellä. Lattialämmitystä ohjataan pesuhuoneen ja ulko-oven pielessä olevalla termostaatilla. Termostaatit on hyvä pitää asetuksessa 1–3. Termostaattien säätäminen pois päältä on kiellettyä.

Kiukaan kuumentuessa, huoneiston lämmitys katkeaa kiukaan lämpiämisen ajaksi.

Mikäli lämpö ei kytkeydy takaisin kiukaan sammuttua, tarkastakaa, onko kiukaan sammunut.

Tarvittaessa sammuttakaa kiuas ohjauspaneelin I/O-näppäimestä.

## TV-kanavat:

Televisiokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä. Tv:n käyttöohjeet ovat erillisenä liitteenä huoneistossa.

## Internet

Avoin WLAN-verkko

# Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

## Right to use the timeshare, checking in and checking out

Apartments 27 m<sup>2</sup>: the right to use the apartment begins on Friday at 4 pm and ends the following Friday at 10 am.

Apartments 37 m<sup>2</sup>: the right to use the apartment begins on Saturday at 4 pm and ends the following Saturday at 10 am.

## Key Service and maintenance

Holiday Club Salla is responsible for the real estate company's Key Service and maintenance.

## Cleaning

The apartments are cleaned on a weekly basis on the days guests check out between 10.00 am and 4:00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning.

## Fireplace wood

There is wood for the fireplace on the porch. The maintenance fee includes one bag of wood. The wood storage is located near cottage 10.

## Extra furnishings

Notify the reception or customer service if you need a crib or highchair. If you need extra bed linens, you can get them at reception for according to the current price list.

## Snow removal

The maintenance staff is responsible for removing snow from the yard areas. Guests staying in the apartment are responsible for removing snow from the stairs outside the apartment and the path leading to them.

## Ventilation and range hood

The left-hand knob is for closing the damper. Turn the knob to the left when you want to turn off the fan. When the ON/OFF button is down, the fan is on.

- Power I-II
- Power III-III: use this when you need more ventilation, for example when you go to the sauna, take a shower, dry clothes, to cool down the apartment, etc.

When cooking food keep the fan on 2 or 3 (turn the knob to the right). The right-hand switch is for turning on the light. If there are no such knobs/switches, then the apartment has natural ventilation. The ventilation should be shut off when you have a fire in the fireplace and when the temperature outside drops below -10° C.

## Heating

The apartments have electric heating. Part of the heating in the apartment switches off when the sauna stove is on.

## Apartment furnishings

Please notify the Key Service staff of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. Possible defects should be immediately reported to reception.

## Instructions for using appliances

The instructions for using the appliances are on the shelf. Read the instructions as needed to avoid breaking the appliances due to faulty use.

## Fire safety

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden. Make sure you know where the exits are located in case of fire or other danger. Also, make sure you know where the first aid extinguishing equipment is (extinguisher and smothering blanket) and that you know how to use it.

## Fireplace

1. Open the damper.
2. Make sure the fan for the range hood is not on.
3. Light the fire using a small amount of wood and then add more wood little by little to prevent smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.
4. Empty the ashes into the ashbin (make sure the ashes have cooled).

## Sauna

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

Press the I/O button on the control panel to switch on the heater.

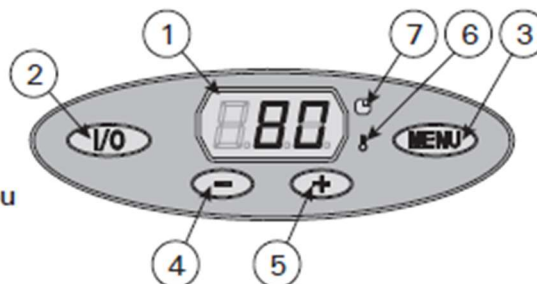
The heater will emit a safety contactor activation sound. When the heater is switched on, indicator light 6 flashes and the set temperature is displayed. After five seconds the display changes to the temperature in the sauna room.

The resistors will switch off when the desired temperature in the sauna room has been reached. In order to maintain the desired temperature, the control electronics will periodically supply current to the resistors. The last decimal point on the display lights up when the resistors are energized.

The heater shuts down when the I/O button is pressed, the ON time expires, or a fault occurs.

1. Näyttöruutu
2. Kiuas päälle/pois -kytkin
3. Asetustilan vaihto
4. Arvon pienentäminen \*)
5. Arvon suurentaminen \*)
6. Lämpötilan merkkilamppu
7. Ajustustoiminnan merkkilamppu

\*) Paina ja pidä pohjassa muuttaaksesi arvoa nopeasti.



1. Screen
2. Stove heat ON/OFF -switch
3. Changing the set up mode
4. Decreasing value \*)
5. Increasing value \*)
6. Temperature indicator light
7. Timer indicator light

\*) Press and hold the button to change the value quickly

## Instructions for heating

The apartment is heated by direct electric heating (floor heating and electric radiators). The thermostat for the floor heating is in the vestibule. The electric radiators are located in the living room under the window and in the bedrooms. The electric radiators have thermostats, which should be kept at 18–22 degrees.

Turning the thermostats off is forbidden.

The heating in the apartment will turn off while the sauna stove is warming up. If the heat does not turn back on after the sauna stove has turned off, check to see if the timer on the sauna stove has returned to zero (0). Turn the timer to the zero (0) position by hand if necessary. There is a control on the electric control panel for choosing to have the floor heating on at night only or constantly. However, the control may always be set to heat the floor constantly. The maintenance staff is responsible for changes in the heating.

**TV channels**

The channels for the television have been turned into the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels. The television's instructions for use are in the apartment.

**Internet**

Free of charge by WLAN.